

ISANQUENAQUE SANTIAGO

Santiago ibetsataigari ira jorío quemisantatsiri.

¹ ¿Aintabi obirojegui, nomatsiguenga jorío quemisantatsiri? ¿Caninasati pitimaigui? Nasanguenataiguëmi naro Santiago, iromeraro Tosorintsi aisati iromeraro Atingomi Jesoquirisito. Nobetsataiguëmi obirojegui játaguequenguitsi jaapaguenta basinipaguequë poeboro.

Cara obomirintsitaiguëmi pairoraca, aro pinguemisantasante, pinganinate.

² Yamai, nopiguemisantane, nongomantaiguëmiro oca: aroca obomirintsitaiguëmi pairoraca, caninataque pinganinatasantaiganaque. ³ Pigótasantiro oca: aroca omomirintsitomoquimi, pabentimari Tosorintsi, aro iromitocotaiguëmi inguemisantasantaiguëmi përosati pinganquima obiro. ⁴ Caninataque përosati pingantima cara pinguemisantasantaigue. Aique pinganinasëretaiganaque, pobetsicasëretasantaiguëma. Aro pingantineri Tosorintsi omagaro ora icocaquemira Iriro.

⁵ Teca pigótiro ora icocaquemi Tosorintsi, aro pomaniri: “Pigótaguina pairoraca picogui nanganque naro”. Aro irogótasantaquimiro, quero iguisatsatimi. ⁶ Carari cara pomanaqueri, pinguenguema: “Nigóque iquemaquina Tosorintsi, inganquinaro ora namanaqueri”. Quero pitsoingairi. Ainta basini yamanabecari

Tosorintsi, carari caraquenta itsoingai te iragamemari inguemiri. Ijitabeca: “Yamai iquemaquena Tosorintsi”, carari caraquenta iquengaa: “Tenijenga inguemina”. Iriro aisa icantaro pibega omotoncaa angaare, posibiatapininquero coguentima. ⁷ Pigamema, pinganquimarica ira tsoengantatsi. Quero pijiti iráquero iriro pairoraca ingoicotabequimari Atingomi. ⁸ Te përo ca ingantima aisati tenta irogóte pairoraca ora icogui.

⁹ Ainta quemisantatsiri te irasintëmatima, carari caninataque inganinasëretanë aroquenta Tosorintsi iniacaninatëri iriro. ¹⁰ Aisati caninataque ira casintasantacha inganinabiritiri Atingomi. Quero icaninabiritiro ora yasinta, queronta përosati pini, aisati queronta itimi përosati iriro. Aisa icancaro pibega tobaritega, omanapague ongamanë. ¹¹ Cara coniamaniquë ocaninati otega, carari cara irobariasantanë paba osiguiricanë. Aisa icanta casintasantachari, omanapague ingamaque, irojocanëro omagaro ora yasintabeta. ¹² Aroca pingogabequima pingantiro te onganinate, carari queroca pintiro, aro pinganinasëretasantanë. Aisati imasanoquimi Tosorintsi intimacaguimi përosati cara Iriroquë. Aroque icanque: “Nantimacaguiri Jonogaguitequë antagaisati ira nintasantina”.

¹³ Aintaca inguenguema ingantiro quimingari, quero icantasita: “Icocaquinaro Tosorintsi”. Pinetse, te iranintëmate Tosorintsi ingantiro te onganinate, teatisati ingocaguiri matsiguenga ingantiro. ¹⁴ Carari cara inguengasëretiroca matsiguenga ingantiro ora quimingaro,

aro ingoganë ingantiro. ¹⁵ Aique, cara ingogasantanë ingantiro, aro ingantasantanëro; inantima iritsoenganai, aisati iroro iriátaguëque Sharincabeniquë. ¹⁶ Quero pamatobita, nopiguemisantane, nanintane. ¹⁷ Ira Tosorintsi Iriro cábintsaigái pasanoigáiro omagaro caninaro. Iriro obetsiquëri ira paba, manchacori, jonogasati, antagaisati inatsi. Yobariasanoti Iriro. Te imasiniatitëmate, irooti përosati icábintsasanotaigái. ¹⁸ Icoque Tosorintsi omatsiguengatimari. Iroro timagajái Irinibare. Igácáiro ogometasantacái ora aisonori, aquemisanquero, irooti itomintancái. Yoguibatacái eiro; aiquenta intomintëmari tojai basini matsiguenga.

Ora icocaqueri Tosorintsi quemisantatsiri.

¹⁹ Yamai, nopiguemisantane, nanintane, caninataque anguemobëro ora icancái basini, carari antsinisati otabitiri, querootisati omanapague acatsimati. ²⁰ Aroca anguisëma, teni angantineri Tosorintsi ora icogui, ora aganinatiri Iriro. ²¹ Pigóiguë aiti tojai picantaguetiro quimingarisonori. Yamai pijocasantanëro omagaro oca te ongomeite. Pisëretimaro Caninaro Irinibare Tosorintsi, ora piquemobë. Aroca pinguemisantasanotiro, aro ogabisaicosëretajimi. ²² Pingantasantiro ora ocomantaiguëmi Irinibare. Quero patiro piquemasitaro, arota quero pamatobita obiati. Teni onganinate pinguemasitimaro, caraanti pinguemisantasanotiro. ²³ Ira quemasitaro, queroca icantasantiro ora ocomantëri, te irogóte

ati icanta. Itsipiriasicaro iquemabecaro, tenta inguengasëretairo aisati. Yosiacari netsaborotaro oniorontsi. ²⁴ Inetsaborotabitaca carari aique iriátae, iromaguisanquero atiraca ocanta iboro. ²⁵ Carari ira te iromaguisantiro, përosati iquengasëretëntiro Caninaro Irinibare Tosorintsi ora yabisaicoontaa, aisati përosati ingantasantiro ora ogometiri. Quero iquemasitaro. Aro iraganinatasantëri iriro Tosorintsi.

²⁶ Aintaca paniro matsiguenga ijica aisonori iquemisanti, carari ainiro iguisatsataguetiri basinipague, yamatobita iriati. Terai inguemisantasanote, aisa itsipiriasica, iquemisantabeca. IcoGUI Tosorintsi ogóigue eiro quero asintsitsatiri omatsiguenga. ²⁷ Aisati icogui eiroca quemisantatsiri, angábintsaguetiri ira coguitiacha: ira janequi camatsi iriri, iniro. Aisati angábintsaguetiro tsinane ogamaimentaga, omagaro cantacha nega. Aisati icogui Pabati Tosorintsi quero antagueti ibega ira tsoengatsi.

2

Caninataque anintobaganëma.

¹ Yamai, nopiguemisantane, piquemisan-taiguëri Atingomi Jesoquirisito. Icaninatasanoti Irro. Icoaquemi pinintaiguëri omagaro matsiguenga. Quero picábintsasitari paniro matsiguenga iroontita pomaintiri ira basini matsiguenga. ²⁻³ Pinguengaiguero oca: cara papatotaiga, aroca ingapë ira capërone caninaro iguitsagare aisati irogobacoro iraniyote irianti oro aro piniacaninatobëri, pingabëri: “Jeroca

caninaro sobicomentotsi. Pisobigopë”. Carari cara ingapë basini ira cagari casintacha, ira capërone inaga imanchaqui, aro pomaintobëri, pingabëri: “Quero piqui. Pineni cara. Paratingue queroca pisobique quibatsiquë”.⁴ Cara picantaiguëro negaca, cara piniacaninatobëri paniro, cara pomaintobëri basini, te pingantiro caninari. Caninataque págacaninataigabaqueri omagaro. Quero poguibatiri paniro. Quero piquengasëreta picantiro negaca ora te onganinate.

⁵ Nopiguemisantane, nanintane, pinguemisantaiguena. Icoigaiguëri Tosorintsi iraegui cagari casintacha cara inguemisantasantaiguëri Iriro, intiomotaiguëri canta iragáantanequë jonoquë. Icanque Iriro: “Nosobiacaqueri Naroica omagaro ira nintaiguina”.⁶ ¿Queroco poguibasiguitiri ira cagari casintacha pairoraca? ¿Cagarico ira casintacha matobiintetimi? ¿Teco iriatisati áganëmine catingasati itingomipaguequë yobomirintsitaiguëmi?

⁷ ¿Cagarico iriatisati cantëgotaguetasitaro iripajiro Atingomi Jesoquirisito Ira pitingomintaiga?

⁸ Cara Sanguenariquë, aiti iragáantane Atingomi. Icanti: Pinintiri pitimanamire pibega cara pininta obiati. Aroca pinganquero negaca, caninataque.

⁹ Aroca piniacaninatiri paniro carari pomaintëri basini, picanque ora te onganinate, picantaguetomoqueri Tosorintsi ora cagaro caninatatsi cara ocanti Sanguenari.¹⁰ Arome pinguemisanguero omagaro isanguenare Moisés, carari aitica poro te pinguemisantiro, picantaguetomoqueri Tosorintsi ora te

ongomeite. Aisa ocanta te pinguemisantiro ora basinipaque. ¹¹ Icanque Tosorintsi jirai, aisati isanguenaquero Moisés:

Quero pintiro tsinane cagaro pijina. Quero pintiri sērari cagari pijime.

Iriatisati cantatsi:

Quero póganti.

Yamai quero paguimintaro pijina, carari póguërica matsiguenga, picantaguetomoqueri Tosorintsi ora quimingari tenta pinguemisantiro antagaisati isanguenare Moisés. ¹² Pinibataigue caninasati aisati pingantaigue caninasati ingomantëgotaguëminta Quirisito cara icantaiguëmi jirai: pinintiri pitimanamire aisa pibega cara pininta obiati. ¹³ Queroca piniacaninatiri basinipague, queroca picábintsiri, querootisati iniacaninatimi obiro Quirisito. Carari iraegui cábintsabacagacha quero itsorogaigui cara ingomantëgotiri Quirisito.

Cara aquemisanqueri Tosorintsi, antineri ora icocací.

¹⁴ Pinetse, nopiguemisantane: aintaca matsiguenga icantasita: “Naquemisanti”, carari te ingábintsaigueri basini matsiguenga, ¿Omitocoqueri cara iquemisanti? ¿Atiroco ongantima irabisaicoontëmaro? ¿Teco inguemisantasitima? ¹⁵ Aroca pigóque icocaró popiguemisantane ora imanchaqui aisati iraperi, pingábintseri pomeri. ¹⁶ Quero picantasitari: “Caninasati pijáte. Caninasati pomasitanëma. Caninasati pinguemima”. Queroca popiri ora icoca, ¿Caninarico oca

picanquerica? Teni. ¹⁷ Pinetse. Aroca aquemisantasita carari te oniagantimaro tenta omitocotiri basini, te ongomeite. Atsipiriasicaro, aquemisantabeca. ¹⁸ Ainta paniro inganquimica: “Piquemisantabeca obianti; carari naanti antineri Tosorintsi ora icogui”. Icanquero ora aisonori. Queroca pintineri Tosorintsi ¿Ati ongantima nogóquimi piquemisantasantiri? Carari cara caninasati nantineri Tosorintsi naro, pigóquina naquemisantasantiri. ¹⁹ Pigóti obiro ainta paniro Tosorintsi. Caninataque. Aisati igóiguero camagarijegui itsorogasantiri Ira Tosorintsi, imogomogoatanaca, carari quero yogabisaicotajiri. ²⁰ ¿Te pininte pigóte pinguemisantasantiri Tosorintsi? Queroca antineri ora icogui, atsipiriasicaro, aquemisantomemegacari. ²¹ Pinguengaiguerei omatsiguenga jirai ira jitacha Abaram. Yáganëri Isac itomi oguitojaquë, iróquinerime Tosorintsi. Aro icantocoqueri Tosorintsi: “Naniacaninatëri Abaram”. ²² Te inguemisantasitabetima Abaram. Irooti intineri Tosorintsi ora icocaqueri. Irooti ora iquemisantasantanacari. ²³ Aro ocanca nega omoncaraca Sanguenari ora ocanti:

Iquemisanqueri Tosorintsi Abaram, iroro icantocotaguëqueri Tosorintsi: “Naniacaninatëri Abaram cantaca te ingantaguetëmate ora te onganinate”.

Aisati imatsiguengatacari Tosorintsi Abaram. ²⁴ Pinetse. Aroca patiro inabitëma inguemisantomemeguëma matsiguenga, tiguëti ingante Tosorintsi iraniacaninatiri. Cararica inguemisantasantotërinica Tosorintsi aisati irantaguetineri

ora icocagui, aro iraniacaninatëri. ²⁵ Aisa ocanta Rajab ora niobintiri sërripague canta Jericóquë. Ocábintsabaqueri jorío iragátane Josó, aisati poniagobëri basini abatsi ora isigopiantaari ira cogabitacha iróguirime. Ontëneri Tosorintsi, iroro iniacaninatëro cantaca te ongantaguetëmatio ora te onganinate. ²⁶ Queroca aneingai, camasanotaque obatsa. Aisa acanta, queroca antineri Tosorintsi ora icocací, quero iniacaninatái Irro. Iroonti aquemisantasitabecari.

3

Ora anine.

¹ Nopiguemisantane, pigóiguëro oca: aikuenta ingomantëgotaguëri Atingomi ira matsiguen-gajegui, carari ingomantëgotasantaiguëri agabenisonori ira ogomeantatsiri. Inganqueri: “¿Pairo te pingantobitiro ora pogometagabitacari pogomere? Poniagaiguëri caninasati. Caninataque pingantima obiati aisa ora pogomeantira”. Iroro, caninataque quero picogui antagaisati obirojegui pogomeanti. ² Aiti tojai ora inibatasitaro eiro, acantagueti ora te onganinate. Aintaca ira te irinibatasitimaro quimingari, iroro caninari igóquenta icanquero pairoraca caninari. Igáca caninasati. ³ Antimatëgotapinintirica iguibe mora ibagantequë, aro inguemisancái. Otiomijani pinabita ora atimatëgotantari carari piátacagui iguibeguinte mora. ⁴ Pinguenguero oquibe pitotsi ora moncaratacha 50 metoro. Oquibe pinabita pagobiaquero oquibe coguentima, carari oquenacaquero otiomijani

pogatingatiro negaraca ininti iriátë ira casintaro. ⁵ Aisa ocanta anine. Otiomijani pinabita carari ocanque oquibeguinte pairorapagueraca. Aisati ocanta pibega tsitsi otiomijani otaquero oquibeguinte togantsi. ⁶ Aisa ocanta, cara anibatë arosata te onganinate, aisati oguimingatanëri tojai matsiguenga, onguisagaiguëmari tojai, ongantacaqueri ora te ongomeite. Irironta ogomecái negaca Sharincabenisati, cara inibatiro quimingari. Iroro tojai aguisatsatobaguëta. ⁷ Aro ogóiguë eiro omirataguequimari basiniripague, atsigantatsiripague, tsimiripague, maranguepague, aisati simapague, omagaro. Ogometaguequeri. ⁸ Carari te pairi agabeirone inine iraguimairero arota quero inibatiro quimingari. Asi inibatantaro ora te onganinate. Cara ogamagacái pigantatsiri óguëmaroca, aisa ocanta cara amasitacacái anine cara anibatasitamaro ora te ongomeite. Iroro iriátanquima tojai matsiguenga Sharincabeniquë. ⁹ Iroro anine inibatantocotari Otorintsite: “Icaninatanoti Pabati Tosorintsi”. Carari irootisati aisati inibatëgotaguetasitari matsiguenga ira yosiacagantaca Iriati Tosorintsi. ¹⁰ Patiro pini obagante, iroro inibacaninatëgotantari Tosorintsi aisati iroro aguisanijiantari omatsiguenga. Nopiguemisantane, te ongomeite ongonagaguetiro anibacaninatiri aisati anguisatsatiri. ¹¹ Nosiagantëmiro: cara picontiati nija caninajaro quero oconoataro quibisiaaro patironta pini omoro. ¹² ¿Aroco inanquimaro aranca manco patiroquë panguirintsi? Quero aro pini. ¿Aroco inanquimaro quëri irimaqui?

Querootisati picontiati pite nija, patiroquë omoro. Aisa acanta eiro queroca acaninasëreti, quero inibati caninasati.

Ira igótacaganë Tosorintsi.

¹³ ¿Pigótico piquengasëreta? ¿Aitico pigóonta? Aro caninasati pintime. Quero piquengasanta obiati. Iroonti caninatatsi pingábintsante, aisati caninataque pinguenguema. ¹⁴ Aroca pinguisaneintiri basinipague, aisati aroca pijonaqueri, quero piquengasanta obiati. Quero pamatobita; pijitasita picaninati, querootisati pijiti pigóti. ¹⁵ Aroca picantaguetiro ora te onganinate, te irogometimiro Tosorintsi. Cagaro irasi. Irianti matsiguenga ogamequimiro, aisati camagari. ¹⁶ Cara piguisaneintobaga, aisati cara pijonobaga, quero pitiomotobaga caninasati. Queroca pagama, pingantaguetasante tojaipague ora te onganinate. ¹⁷ Carari obiroca irogótacaganë Tosorintsi, aro pinganinasëretanë, pingábintsantanë, quero piguisabacaga. Quero pipëgatsatari pitsipa. Pingantaneintëgotobaganëma, pinibati catingasati quero pamatobianti. Caninasati pitimaigui. ¹⁸ Pairoraca opanguiti, águëro asi oguitso. Aisa ocanta aroca antimaque caninasati, angábintsante, aisati oguimairentiri quisachari aro iraniacaninatacái Tosorintsi.

4

Iraegui te inguengasëretima aisati ira coguiro inatsi quibatsiquë.

¹ ¿Pairo pomanátobagobita? ¿Pairo piguisabacagobita? Piguisabacaca pinebetaronta ora

yasintagueta basini. ² Picogaigabitaro pairoraca, carari tenta páguiro, iroro pógaguëtobagueta. Pinebetabitaro pairoraca, iroro cantënguicha tenta páguiro, piguisabacaca aisati pipëgatobaca. Te pingantiro ora picogui tenta caninasati pomanocotiri Tosorintsi. ³ Aroca pamanabetari, te imaugemiro Tosorintsi tenta ongomeite ora picogasantabitaca. Patiro picogaigabita pingábintsema obiatiegui, te pingogue piganinatiri Tosorintsi. ⁴ Posiacaro aguimintari ojime: ocoqueri basini sërari, iriroque ojime oguisaneinqueri. Aroca pinintaguetiro omagaro inaguetatsi quibatsiquë, piguisëriini Tosorintsi. Antagaisati ira nintatsi iromatsiguengatimari tsoengatsiri, iguisëri Tosorintsi. ⁵ Aiti Sanguenari ocanti caninasati:
 Igácáiro Tosorintsi Isëre pinancái. Yamai
 ocábintsacái, ocogasanti antimaque
 caninasati, anguemisasantantiri
 Tosorintsi.

Te ongantasitima Sanguenari. ⁶ Carari icábintsaigacái Tosorintsi cara ocanti basiniquë Sanguenari:

Ipëgatari Tosorintsi ira quingasantacha iriati caninari, carari icábintsaiguëri aisati imitocoqueri ira te inguengasantima.

⁷ Pomemari Tosorintsi, pinguemisantiri Iriro. Aro yamai popëgatimari camagari, irojocanaimi. ⁸ Pabentimari Tosorintsi, arota coshoni irogaiguëmi Iriro. Jirai picantagueti tojai ora te ongomeite, yamai pijoquiropinganquima yacaqueroca, inantima pintime caninasati. Tojai pitsoinguëri Tosorintsi jirai, carari

yamai pingantiri: “Piganinasëretaina, pinguen-gasëretaguina ora caninari”. ⁹ Pinguenguema, pigasëretasantanëma tenta pingantiro caninari. Picabatabitaca, carari yamai onganinati piraquima. Picaninatabitaca carari yamai pigasëretanëma. ¹⁰ Aique pinganqueri Atingomi: “Teni nanganinate tenta nangantëmatiro ora caninari. Naninti pingábintsaina”. Aro ingábintsaimi, iraganinataimi, iromitocoquimi. ¹¹ Quero picantëmanatiri popiguemisantane. Aroca pingantëmanatëri pomatsiguenga, aisati aroca pingantocoitiri ora icantaguetiro quimingaro, aisati pitsoinguëro isanguenare Moisés, cara ocanti: “Pinintobaguema”. Carari picanque obiro: “Te onganinate ora ocanti isanguenare Moisés. Teni naninte nanintobaguima”. Cara pinganque “Te onganinate isanguenare”, te pinguemisantiro, pitsoinguiroti. ¹² Pinetsaigue. Paniro Tosorintsi ipagantanquero isanguenare Moisés. Aisati paniro Iriro comantëgotaiguërine omagaro matsiguenga. Paniro Iriro agabisaicotajirine quemisantatsiri, aisati iragáqueri Sharincabeniquë ira te inguemisantiri. Obiroque ¿Pairo pijita obiro cara pingantocoqueri pomatsiguenga: “Picantagueti”?

Te ogótingani ora inënguitsine naramani.

¹³ Yamai pinguenguema, obirojegui cantabitacha: “Yamai najáque, queroca naramani, atiraca poeboropaguequë, ninë poro osarini, nomimantagueque pairoraca, náguë quirequi tojai”. ¹⁴ Picantabeca negaca carari tesonori pigóte pairoraca inënguitsine

piquengasanta obiati, te pinguengaigueri basini, picaninabentiro ora pasintagueta. Cara iránetanë pobira, aro pingaimëri pomatsiguenga: “Intsome ajagueri nobira. Aroque yánetanë”. Ira pobira aisa icantaiguëmi pibega obiro. Papasantaiguë, picaninabenquero caninaro. Aro ingantocoquimi Tosorintsi: “Aroque pasintagueca pairorapagueraca yaca quibatsica, yamai natsipiriacagaiguëmi”. ⁶ Pogasëretacagasantacari ira caninataguetatsi; te pomasitëmatimari ora icoca. Iro ro icamaguetaguëque carari te iripëgatsatimi. Iro ro yamai iratsipiriacaguëquimi Tosorintsi.

Pigueiri Atingomi pigamemari.

⁷ Nopiguemisantane, pigueiri Atingomi antsinisati irooti cara iribocapae. Pinguengueri ira panguitatsiri. Ipanguitëro oguitso. Aique yoguiaquero cosamani irooti cara oparigopiantanai angani. Aro otimanë oguitso. Aique yobiguitëro icaninabenquero ibanguire.

⁸ Aisati obirojegui, pigueiri Atingomi antsinisati. Pinganinabentiri pënibaquenta iribocapae. ⁹ Yamai, nopiguemisantane, quero picantaguetocotobaga. Aroca pinguisaneintobaguima, ingomantëgotëmi Atingomi: “Aiti picantagueti obiro”. Aronisatitapë yamai Ira comantëgotantatsiri, pënibaque iribocapae. ¹⁰ Pinguengueri ira comantantatsiri jirai ira igátaiguë Tosorintsi, icomantëgotëri ipomiribintacari cara itsipiriacagaiguëri imatsiguenga. Yamai pingantaiguemari ibega comantantatsiri. ¹¹ Aroque piquemocoqueri

comantantatsiri cara itsipiriobitiri Atingomi, carari yamai icaninatasantaiguë. Aisa pingantimari ibega iriro, aroca pitsipiriobiqueri Atingomi, aro pinganinatanë. Piquemocotaiguëri Job, ira timënguïtsi jirai. Yobomirintsitasantëri Satanás carari përosati iquemisanqueri Tosorintsi Job. Aique icábintsasantëri Tosorintsi, irasinta yoguiro icábintsanti.

Quero picantasita.

¹² Pinetsaigue, nopiguemisantane. Pairoraca pinibati, quero picantasita: “Igóque Tosorintsi cara catingasati nacanquemi. Teca aisonori ora nacanque, iratsipiriacaguinata”. Patiro pinganqueca: “Aro, nanganquero”, aro pingantiro. Aroca pinganque: “Quero nacantiro”, antagati. Patiro pinganque catingasati. Quero picantasita, querootisati picantocotaguetasitari Tosorintsi arota quero itsipiriacaguimi.

Cara pomanaqueri Tosorintsi.

¹³ ¿Aintaca ira atsipiriatsi? Caninataque iromanocotiri Tosorintsi inantima ingábintseri. ¿Aintaca ira obesëreacha? Caninataque ingántabentiri Tosorintsi: “Icaninatasanoti Tosorintsi”. ¹⁴ ¿Aintasatica ira janaitatsi? Pingantiri ingaimiri ira obatacaguiri quemisantatsiri arota iritiritaigapëri asaiti, aisati iromanocotaigapëri Atingomi, inganque: “Iragaguibegajimita Atingomi obironta irasi”. ¹⁵ Cara iromanocotaigapëri janaitatsiri, iraguaqueri Atingomi iraguibegajiri, aro iragabisaicoqueri. Ainta icantaguetica ira janaitatsi ora te onganinate, irojocajineri

Tosorintsi, quero iquengairo aisati. ¹⁶ Iroro, nongomantaiguëmi: aroca picantaguëti ora te onganinate, pingomantobaguimaro, aisati pomanocotobaguima arota ingábintsaiguëmi Tosorintsi iragaguibegajimi. Ira sërari aganinatëri Ira Tosorintsi, cara yamani iriro, irotopitasantëri Tosorintsi. ¹⁷ Jirai ainta comantantatsiri jitacha Erías, aisati icanta ibega eiro. Yamasantëri Tosorintsi iriro, icanque: “Iquemisantabetaiguëmi nomatsiguenga. Nocoguini pingasitígataiguëri. Quero pobariguineri yamai angani”. Aro pabisanaque maba osarini aganguisati basini, te omarigue angani quibatsiquë. ¹⁸ Aisati yamanaji icanque: “Yamai nocogui pobarigajiro aisati angani”. Aique opariatanaí angani pianai ibanguirepague joríojegui.

¹⁹ Pinetsaigue, nopiguemisantane: aintaca obirojeguiquë ira jocairone cara iquemisantabecari Tosorintsi, aisati icantague-tanairo tojai te onganinate, aroca pinguen-gasëretagairi pinguemisantacagajiri, ²⁰ pigóiguero oca: iriátëme aiquero Sharincabeniquë, carari pogabisaicoqueri, yamai quero iátaji o sobi. Aisati irojocajineri Tosorintsi ora icantaguetomoqueri ora cagaro caninatatsi, quero iquengairo.

Aro ocarati ora nasanguenataiguëmi. *Santiago*

Irinibare Tosorintsi Ocomantëgotëri
Antigomi Jesoquirisito
New Testament in Nomatsiguenga
(PE:not:Nomatsiguenga)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nomatsiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nomatsiguenga [not], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nomatsiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

cc057d06-df39-5d12-b492-cf028fb9485d